

Fundaziun da cultura Lumnezia Rapport annual 2015



Fundaziun da cultura Lumnezia – Casa d' Angel – Dado Baselgia 116 - CH-7148 Lumbrein
www.culturalumnezia.ch - info@culturalumnezia.ch

Cuntegn

2015 – ina survesta	2
Rapport annual dalla Fundaziun da cultura Lumnezia	3
Aschunta A: Cultura en Lumnezia	9
Aschunta B: Val Lumnezia – aspects, in „Gastspiel“	13
Quen 2015	16

2015 – ina survesta

La primavera 2015 ei l'antieriura casa communal, Dado Baseglia a Lumbrein, vegnida rumiada e sanada precautamein. La casa vegn ussa numnada „Casa d'Angel“ e duei dar dimora ad exposiziuns culturhistoricas e d'art. Egl anteriur archiv communal, el plaunterren, ei il grond cristagl dil Péz Regina exponius.

En incumbensa dalla vischnaunca Lumnezia vegn la nova casa da cultura mendada dalla Fundaziun da cultura Lumnezia (FCL). Per far la survegionza vegn la meinagestion Anne-Louise Joël sustenida dad rodond 10 persunas engaschadas dalla Val Lumnezia e da Sursaissa.

L'entschatta ei vegnida dada dil Museum d'art grischun cun in'exposiziun hospitonta. Maletgs ord la Fundaziun Capauliana cumpletai cun emprests privats e tals dil museum d'art han formau l'exposiziun „Val Lumnezia – aspects“. La historichera d'art Nicole Seeberger ha curatau l'exposiziun. Tec a tec ei l'exposiziun semidada, ha retschert ina nov'ovra d'entrada – muort las intervenziuns d'artists indigens.

L'avertura dalla Casa d'Angel 2015 ei stada in grond eveniment. Denton gia alla fin dils 2014 ha la Fundaziun da cultura Lumnezia lantschau sut il num CULTURA EN LUMNEZIA ina retscha d'occurrentzas. Las finamiras da quellas occurrentzas ein stadas da far attents Lumnezianas e Lumnezians sin la nova casa da cultura e da sondar eventualas cooperaziuns cun autras organsaziuns en la val. Fetg impurtont ei era il patratg da porscher eveniments culturalas en differents loghens lumnezians. Aschia ein vegni organisai: in teater romontsch per affons e famiglias; diversas prelecziuns e seras d'integrziuns per „buc-romontschs“ en differents vitgs dalla vallada.

Rapport annual 2015 dalla Fundaziun da cultura Lumnezia

La Fundaziun da cultura dalla Lumnezia (FCL) ei vegnida fundada ils onns 90. Ella ha l'incumbensa da tgirar e promover la cultura dalla Lumnezia en tut sias fassetas. En collaboraziun cun las uniuns dalla val mantegn ella las purschidas existentas, sviluppescha e sustegn novas ideas e projects che cumpeglian el vast senn la val e sia cultura.

La FCL lai concepir en Casa d'Angel differents curaturs exposiziuns tematicas, che duein far enconuscenta la cultura dalla Lumnezia sur ils cunfins dalla regiun ora. Plinavon eisi la finamira da promover il brat denter scienziain, interessain ed indigen.

Cul num CULTURA EN LUMNEZIA han giu liug dapi igl atun 2014 occurrenzas, ch'ei vegnidas sustenidas ed organisaddas dalla FCL. Ell'aschunta A secatta il program annual 2015. Igl intent ei da contonscher l'entira populaziun, giuven e vegl, romontschs e dad auters lungatgs.

Cun las exposiziuns d'art en Casa d'Angel ein las activitads dalla fundaziun da cultura carschidas anetgamein. Per saver ademplir las incumbensas a moda professiunala, ei vegniu scaffiu ina piazza parziala da 30% per ina meinagestiu. Quella piazza vegn occupada dapi igl atun 2014 dalla historichera Anne-Louise Joël. Ella deriva dil Danemarc ed ha studegiu historia e scienziain da religiun ad Aarhus e Turitg. Sia lavur da licenziat tracta ina tematica historic-culturala dalla Romontschia. Anne-Louise Joël habitescha en Lumnezia, discuora romontsch e lavura – sper il pensum tier la fundaziun da cultura – era sco guid da cultura.

Il cussegl da fundaziun secumpona da Martin Cabalzar (parsura), Ronnie Caminada (representant dalla vischnaunca), Ramun Capaul (viceparsura), Silvio Capeder (cassier) ed Alexi Nay (actuar). Ils commembers han ina savida profunda dalla cultura locala e regionala sco era experienzain en l'organisaziun da projects.



Viceparsura Ramun Capaul, menadra Anne-Louise Joël e parsura Martin Cabalzar

Ina gruppada indigens engaschai e dad jasters interessai survigileschan l'exposiziun ensemen cun Anne-Louise Joël. Tuts ein sedai giu da rudien cun la cultura dalla regiun e dattan vinavon cun entusiassem lur savida als hosps. La relaziun persunala cun la val e culs visistaders ei da grond'impurtonza. Ils hosps gaudan las historias che pertuccan la casa, la vallada, Duri Capaul e sia collecziun d'art. L'autentizidad ei la pli gronda valur dalla casa e da ses collaboraturs.

Casa d'Angel

L'anteriura casa communal da Lumbrein senumna uss Casa d'Angel. Restonzas muralas dalla casa purila dateschan dils 1600. Igl imposant edifeci gest sper la baselgia parochiala era entuorn 1980 quasi ina ruina. Il davos avdont ei staus Angel Caviezel. Schegie ch'el era buc il possessur dalla casa, han ins numnau la casa "Casa d'Angel". Duri Capaul, advocat e rimnader d'art da Lumbrein, ha cumprau la casa ed ha schau renovar ella dil biro d'architectura Peter Zumthor.

Suenter la fusiun dallas vischnaucas lumnezianas ei la casa stada vita ed ina visiun ch'era gia daditg el tgau da beinenqual amitg dalla cultura ha saviu vegnir realisada. Ils onns novonta haveva la Regiun Surselva empermess ina biala summa per ina casa da cultura en Lumnezia. Cun quels daners ei la casa vegnida renovada la primavera entras ils architects Capaul&Blumenthal.

Egl anteriur archiv communal han ins creau in ambient tut apparti pil cristagl dil Péz Regina. Ils mirs naturalis ein vegni tractai cun caltschina dalla regiun e stattan en contrast culs mirs da betun. Il cristagl ei in schinumnau „senudader“ (Schwimmer¹) e cun ses 950 kg il pli grond da sia specia en Europa. El ei en possess dalla vischnaunca Lumnezia e dall'uniun Pro Lumerins ed ha anflau sia dimora sco emprest permanent en Casa d'Angel.



1 In cristagl senudader ei carschius entuorn entuorn il crap mumma.

La casa da cultura vegn tgirada dalla Fundaziun da cultura Lumnezia. Ella dispona dad ina pintga sala cun 40 plazs, duas „stivas“ ed treis ulteriuras stanzas. Muort la gronda diversitad dallas stanzas, il grond spazi liber e la glisch en sala sco era pervia dalla cumbinaziun da nova e veglia architectura ei la casa fetga adattada per exposiziuns d'art e historic-culturalas. Ina atgna collecziun ei buca en mira. Entras ils ligioms persunals cun la Fundaziun capauliana, medemamein iniziada da Duri Capaul, exista la pusseivladad dad adina puspei saver revegnir a quei fundus enorm.

Val Lumnezia – aspects, in'exposiziun hospitonta

Duront ils onns 2014-2016 ei il Museum d'art dil grischun ius sin turnea pigl entir cantun entuorn. In'exposiziun hospitonta ha era giu liug en Casa d'Angel a Lumbrein, l'exposiziun d'art "Val Lumnezia – aspects" cun maletgs dalla collecziun capauliana, cumpletai dad emprests dil Museum d'art e da maletgs en possess privat. La historichera d'art Nicole Seeberger ha curatau l'exposiziun, la FCL ha procurau pil program accumpignont cun intervenziuns dad artists indigens. Aschia ha la FCL saviu giavinar in grond publicum ord la vallada ed ord la regiun a Lumbrein. In'entschatta beingartegiada per ina casa da cultura en la regiun. Ulteriuramein ha la FCL saviu far experienzias ed entrar en contact cun differentas persunas ed instituziuns.

La vernissascha ha giu liug in bellezza di da stad ed ha anflau gronda accoglientscha ed atenziun ella pressa grischuna. Duront la stad han quasi 1500 persunas visitau l'exposiziun, denter quellas era tut las scolaras ed ils scolaras dalla val. Els han saviu guder l'exposiziun cun la pedagoga d'art Alexa Giger en lur lungatg matern. Lur dessegns el cudisch da hosps stattan a pèr cun salids spagnols, engles, danès e tudestgs. Els ein plein laud e paleisan dad eveniments e reminiscenzas denter architectura, art e cristagl.



Martin Steinmann e Peter Zumthor duront il discurs alla finissascha

Quen 2015

Il quen 2015 siara cun entradas da frs. 116'666.- ed expensas da frs. 112'865.- cun in plus da frs. 3801.-. Las expensas serepartan per la gronda part sin occurrenzas ed exposziuns, sco era sin ils cuosts da persunal. Diversas expensas cumpeglian ils cuosts dalla fundaziun (daner da sesidas, taxas e segiradas, sco era cuosts per il menaschi sco p.ex. pagina d'internet, indrez da biro eav.). La vischnaunca Lumnezia paga pil manteniment dalla Casa d'Angel, ina part dils cuosts da menaschi sco era la paga alla meinagestiun. Per financiar las activitads culturalas sto la FCL recaltgar ulteriuras contribuziuns (cantun, regiun, fundaziuns, fatschentas e privats). Ils biars da quels mieds ein vegni investai en l'exposiziun „Val Lumnezia – aspects“ ed el program accompignont.

In sguard anavon

L'emprema sesiun dalla casa da cultura ei stad in success e lai mirar nus cun optimissem egl avegnir. La casa sco tala ei in'attracziun, grazia al cristagl tonpli. Aschia ein varga 150 persunas vegnidas sur Nadal e Daniev en Casa d'Angel. La casa ei evidentamein in'impurtonta alternativa duront il turissem d'unviern en Lumnezia.

Bunas sinergias ein vegnidas gudignadas enteifer la vallada. Il Cafè Greina, installaus a Puzzatsch sur Vrin, ha fatg duront la stad reclama per nus e nus per el tier ils turists dalla Greina. Era la collaboraziun cullas treis ustrias da Lumbrein ha funcziunau oreifer, la cooperaziun cul biro da turissem menaus professionalmein a Vella medemamein.

Sentupadas da classa han fatg enconuschenta la casa era tier Lumnezianas e Lumnezians che vivan ella bassa. La vasta reclama fatga tier ils possessurs da habitaziuns da vacanzas ha giu in bien effect, damai che quellas persunas ein disadas da far diever da purschidas culturalas corrispudentas en lur ambient urban.

Impurtonta ei era la coordinaziun culs guides da cultura che han organisau la stad regularmein treis differentas excursiuns. Sche zaco pusseivel ein ins era sestentaus d'integrar ina viseta ella Casa d'Angel en quella purschida. Quella purschida vegn a vegnir cumpletada la stad 2016 cun ina guida tras Lumbrein. S'entelli che las uras d'avertura dalla Casa d'Angel vegnan adattadas a quellas guidas.

Il concept d'exposiziun sa vegnir skizzaus sco suonda:

- La finamira ei da realisar mintg'onn ina gronda exposiziun.
- Cul temps savess la sesiun vegnir prolungida, ni cumpletada cun in pintga exposiziun duront igl unviern. Per l'entschatta vul ins denton rimnar dapli experienzas e consolidar la finanziaziun e la structura organisatorica.
- Ei vegn sestentau da contonscher contribuziuns regularas dalla vischnaunca, dalla regiun e dil cantun, per aschia survegnir ina certa segirtad finanziaria ton per l'exposiziun sco per ils auters projects.
- La collaboraziun culla Fundaziun capauliana duei vegnir cuntinuada e formar mintgamai la basa per las exposiziuns.
- Mintg'onn duei l'exposiziun vegnir formada entras in auter curatur. Il Museum d'art ha dau vinavon la stafetta per 2016 al historicher da cultura Beat Gugger. Suenter haver ademplier sia incarica duei el proponer il curatur per la proxima exposiziun.
- La tematica dall'exposiziun vegn decidida dil curatur en accordanza cul cussegl da fundaziun.



Satöry suna durant il open air brunch

Novs contacts sedattan automaticamein enteifer il process che ha la finamira d'activar forzas professionalas ed interessadas enteifer la vallada sco era ellas valladas vischinas. Ei setracta da reunir, concentrar e nezegiar las sinergias avon maun. La finamira ei da crear ina sort reit da cultura che survescha sco plattafuorma informala per il scomi d'ideas, contacts ed informaziuns. Ei exista gia in viv contact cul Forum cultural da Val S. Pieder, che fuorma ina part geografica dalla Val Lumnezia e che ha interess da tgirar ils vegls contacts da vischinadi.

Resummaziun ed engraziament

L'avertura dalla Casa d'Angel ei stada in success cumplein. Fetg legreivel ei l'attenziun cordiala ed interessada che la casa ha retschiert davart la publicitad.

Nus dalla FCL sperein che nus sappien mantener l'attenziun per las occurrenzas culturalas en Lumnezia. Nus vegnin a luvrar vinavon e sviluppar novas purschidas e sperein naturalmein da saver presentar ina interessanta e marvegliusa exposiziun pils 2016.

Per nus eisi stau in grond agid e sustegn da saver luvrar ensemen cun ils collaboraturs e las collaboraturas dil MAG. Cun lur cumpetenzza professiunala e cun lur beinvuglientscha han els gidau a dumignar las empremas grondas sfidas. In cordial engraziament a tut ils collaboraturs, en special al directur Stephan Kunz ed alla curatura Nicole Seeberger. In grond engraziament era a Chantal Störmer, che ha mess en mira ina collaboraziun cuntinonta cun la Fundaziun Capauliana e che ha susteniu l'exposiziun dils 2015.

CULTURA EN LUMNEZIA

In grond engraziament aunc inagada a tut ils donaturs, fautors e sponsurs, gronds e pigns: A tuts che han mess muneida en la trucca dalla Casa d'Angel, a tut las firmas, fundaziuns ed instituziuns, sco era secapescha al cantun, alla regiun ed alla vischnaunca. Cun la speranza che nus astgien quintar vinavon cun vies sustegn, engraziein nus cordialmein per la confidanza demussada e per la renconuschienta enviers nosssa lavur.

Val Lumnezia, ils 30 da settember 2016

Martin Cabalzar, parsura FCL

Anne-Louise Joël, meinagestiun



Aschunta A: Cultura en Lumnezia, program digl onn 2015

Termin/ Liug	Tetel/Descriziun cuorta/Finamira/Rapport	visitaders	cuosts
14.12.14 Vella	<p><i>T: Scleridas – Stiva d'advent</i></p> <p><i>D: Teater romontsch "Scleridas" dalla grupp Bagat. Per affons naven 5 onns. Caffé/petta, scarnuzs e ura da zambergiar per affons e lur famiglias.</i></p> <p><i>F: Far amogna ina occurrenza culturala e romontscha pils affons dalla vallada</i></p> <p><i>R: In grond succes, grond interess ed affons cun buna luna ella halla dalla scola a Vella. Il toc ha plaschiu, zambergiau han ils affons bugen e l'uniun da mummas han fatg fetg buna lavur cun survir e cun baghegiar si e giu tut.</i></p> <p><i>Ei fuss da perseguitar il concept, adina cu ei dat ina purschida adattada.</i></p>	Total 150, affons ca 55	4'357.05
27.12.14 Vrin	<p><i>T: Marcau Daniev / Neujahrsmarkt, Vrin.</i></p> <p><i>D: Sil marcau da Daniev vegn ei vendius products indigens da tuttass sorts. In plaz ideal per far reclama per nossas activitads.</i></p> <p><i>F: Per far enconuschent la lavur dalla FCL, vender cudischs, prender si contact.</i></p> <p><i>R: Ei cuosta empau material ed il stan, il effect dalla reclama ei denton buns ed ei vegn fatgs biaras enconuschientschas. La collaboraziun cun la Biblioteca Lumneziana va bein a prau per la FCL.</i></p>	Dapli che 100	1'466.50
24.01.15- 27.06.15 Ilanz	<p>T: VAL LUMNEZIA</p> <p>D: Cumpart dall' exposiziun el Museum Regional Surselva, Ilanz/Glion</p> <p>F: Per far enconuschent nossa lavur e per impalar ina buna collaboraziun cun il MRS.</p> <p>R: L'exposiziun digl unviern/primavera 2015 el MRS veva il tema "Val Lumnezia" e presentava maletgs e fotografias dalla val. La FCL ha survegniu il invit da sepresentar. En ina combra da glasa ha il scenograf Remo Arpagaus schaffiu in bi viriveri cun objects, tun e maletgs. Aschia havein nus presentau differents temas e projects dalla FCL.</p>	Dapli che 100	15'053.- Cumpart FCL: 1'874,30
05.02.15 Degen	<p>T: Sera sontga Maria dalla Glisch / Kräutergaumenfreuden</p> <p>D: Referat tier ils usits da Maria da Candeilas, cun in apero da jarvas.</p>	6	1'200.-

CULTURA EN LUMNEZIA

	<p>F: Da collaborar cun differents gastronoms e promoturs da cultura ella val e per porscher la savida dad usits vegls.</p> <p>R: Igl ha dau ina buna collaboraziun cun Pirmina Caminada da Balsamische Zeiten e Ramona Cathomas-Caduff digl Besenbeiz a Degen. Far reclama ei stau grev, ei manca aunc ina rait dad indigens e hosps da vacanzas (email). D'ir "ord casa" ei denton fetg simpatic.</p>		
14.02.15 Davos Munts	<p>T: Sera sogn Valentin; Love your romontsch / Sera d'integrasiun.</p> <p>D: Sera d'informaziun per hosps che vegnan regularmein ella Lumnezia e per "nun-romontschlers".</p> <p>F: Informaziun culturala ed emprovas da romontsch per sensibilisar ils hosps per la cultura ed il lungatg indigen.</p> <p>R: Cuors da romontsch e stemprau da tschurvi sur il tema integrasiun en collaboraziun cun la Lia Rumantscha. Ils hosps han luvrau cun grond tschafffen e schligiau pensums da cultura e lungatg. Biaras bunas ideas per luvrar vinavon cul lungatg, per ex. Padrins e madretschas romontschas. La cooperaziun cun la LR vegn persequitada vinavon.</p>	16	1'800.-
20.02.15 Vella	<p>T: Sera da litteratura:</p> <p>D: Prelecziun cun Ursicin G.G. Derungs, accumpignament musical da Riccarda Caflisch, faluta traversa. Discuors menaus da Martin Cabalzar. Collaboraziun culla Biblioteca Lumneziana</p> <p>F: Ulteriura cooperation culla biblioteca e far enconuscent vinavon la FCL.</p> <p>R: In bi ravugl da personas cun interess litterar ha serimnau quella sera a Vella. Las bibliotecaras havevan drizzau en en moda fetg intima l'aula, che pareva bunamein sc'ina stiva. U.G.G.Derungs ha giu grond tschafffen da luvrar ensemen cun dunna Caflisch, flautista da Cuera cun in grond repertoire en musica classica sco era tocs avantgarde. El discuors vegneva ils fatgs historics davos il toc litterar perscrutai e suenter procuravan las bibliotecaras per pettas e caffè ed il discuors mava vinavon en pintgas gruppas. Ina biala sera atmosferica.</p>	20	1'261.-
26.03.15 Peiden	<p>T: La FCL sin viseta tier ils seniors.</p> <p>D: La FCL ha sponsorau in referat cun Adolf Collenberg als seniors a caschun da lur gentar tradiziunal organisau dall'uniun da dunnas Val Lumnezia.</p> <p>F: Reclama per las activitads dalla FCL e sco test per sinergias.</p> <p>R: Ca 50 seniors dall'entira vallada ein seradunai egl Ustria</p>	50	425.-

CULTURA EN LUMNEZIA

	<p>Peiden Bogn. Ils biars han giu grond tschaffen da nossa purschida ed Adolf Collenberg ha referiu en moda humoristica dils problems da rimnar avunda mieds per la baselgia da Morissen. Aschia hai dau biars discuors per las meisas entuorn. La collaboraziun cun l'uniun da dunnas Lumnezia va vinavon cun in avonmiezgi ella Casa d'Angel avon il gentar annual a Lumbrein, fin uost 2015. Ca 25 seniors ein vegni pli baul a Lumbrein per mirar l'exposiziun.</p>	25	
06.06.15 Vignogn	<p>T: Sentupada dalla Valerusas. D: "Buchautorin Ludivina Candinas musste früh grosse Verantwortung in ihrer Familie übernehmen. Sie liest davon und vieles mehr aus ihrem zweisprachigem Buch Gloria e Tschugalata. Die junge Romanistin Silvana Derungs spricht mit ihr über Träume und Verantwortung, Gemeinschaft und Emanzipation. Wir freuen uns auf ein lebendiges und ehrliches Gespräch unter Frauen jeder Generation. Die Veranstaltung ist zweisprachig." F: Purschida culturala explicit per femnas. Aschia sa ins sefocusar sin tematicas specificas per dunnas. R: Intginas femnas indigenas e jastras cun interess litterar han ensiult e giu in viv discuors dalla veta sco femna, feglia, dunna e mumma – pli baul ed oz. La sala da solver ella Sentupada ei drizzada en perfect per la caschun cun ina buna cuschina etc. Ludivina Candinas e Silvana Derungs havevan preparau in bien discuors e las participontas han priu part cun grond tschaffen. L'occurrenza ei vegnida menau en dus lungatgs, damai che nus havevan era hosps da vacanzas denter il publicum. In bi avonmiezdi mo denter femnas.</p>	10	1'454.-
11.07.15- 17.10.15 Lumbrein	<p>Exposiziun Val Lumnezia – aspects. In "Gastspiel" dil Museum d'art grischun ella Casa d'Angel. In'exposiziun cun guides publics, intermediaziun d'art ed in grond program accumpignont: -Grond apero cun musica da Clau Maissen, Saxophon -Open Air Brunch cun Satöry, Rockband -Intervenziuns d'artists indigens: Verner Solèr/Astrid Alexandre, Claudia Schmid/Anselm Caminada, Sandra Capaul/Alexi & Marcus. -Finissage cun Peter Zumthor/Martin Steinmann. Mirei rapport egl aschunta B.</p>	1500	37'235.-

CULTURA EN LUMNEZIA

21.12.15- 05.01.16	Activitads tier il Cristagl: Cristagl ella glischur da candeilas etc.	150	
28.12.15	Marcau Daniev ad Uors.	Dapli che 100	
2015-	<i>Toponims Lumnezia Ediziun da cudisch cun ils toponims ella vischnaunca Lumnezia. Cun detgas e historias da pli baul. Fotografias dad Ida Sgier. Auturs: Nicolaus Caduff, Adolf Collenberg, Camilius Collenberg u.a.</i>	-	24'500.-
Total		Dapli che 2200 Persunas	



Aschunta B: Val Lumnezia - aspects

La primavera 2015 ei l'antieriura casa communalada Dado Baselgia 116 a Lumbrein vegnida renovada. La Casa d'Angel dat naven d'uss albiert ad exposiziuns d'art e da historia culturala. Egl anteriur archiv communal el plaunterren ei il grond cristagl dil Péz Regina exponius. La nova casa da cultura ei en possess dalla vischnaunca Lumnezia e vegn menada dalla Fundaziun da cultura Lumnezia (FCL). Meinagestiu dalla FCL ei Anne-Louise Joël. Duront las exposiziuns vegn ella sustenida dad 8 persunas engaschadas dalla Lumnezia e da Sursaissa.

L'entschatta ei vegnida dada cun in'exposiziun hospitonta dil Museum d'art dil grischun (MAG), Val Lumnezia – aspects, cun maletgs dalla collecziun capauliana, cumpletai dad emprests dil Museum d'art e da maletgs en possess privat. La historichera d'art Nicole Seeberger ha curatau l'exposiziun ch'ei tec a tec semidada entras intervenziuns dad artists indigen. Pliras ovras dils artists ein aschia vegnidas integradas en l'exposiziun, aschia era l'ovra che arva l'exposiziun.

Quella nov'ovra, ina fotografia d'ina casa sin ina plonta che sesanflava all'entrada dalla val, ei s'integrada a moda organica en l'exposiziun. Il fil tgietschen dall'exposiziun era dad ina vart in viadi dalla val viaden entochen ella Greina, respectivamein en Zevreila entadem la Val s. Pieder. Da l'autra vart in tschupi da buns giavischs: Pliras ovras ha la cura interpretau sco illustraziuns simbolicas per la nova casa da cultura: in'antenna culturala ord in larisch indigen ni in curtgin sco liug da cultivaziun.



Conferenza da pressa il di avon la vernissascha.

La vernissascha ha giu liug in bellezza di da stad ed ha anflau gronda accoglientscha ed atenziun ella pressa grischuna. Duront la stad han quasi 1500 personas visitau l'exposiziun, denter quellas era tut las scolaras ed ils scolars dalla val. Els han saviu guder l'exposiziun cun la pedagoga d'art Alexa Giger en lur lungatg matern. Lur dessegn el cudisch da hosps stattan a pèr cun salids spagnols, engles, danès e tudestgs. Els ein plein laud e paleisan dad eveniments e reminiscenzas denter architectura, art e cristagl.

Vernissascha, sonda, ils 11 da fenadur 2015, cun 130 hosps, 10 kilos caschiel, 29 butteglas vin. Plidau han Duri Blumental (president communal Lumnezia), Martin Cabalzar (president FCL), Stephan Kunz (directur MAG), Nicole Seeberger (curatura MAG) sco era Chantal Störmer (meinagestiun dalla Fundaziun capauliana).

Intervenziuns:

Sonda, ils 25 da fenadur: Open Air Brunch cun Satöry,
Mesjamna, ils 29 da fenadur: Verner Solèr/Astrid Alexandre,
Sonda, ils 29 d'uost: Claudia Schmid/Anselm Caminada,
Sonda, ils 26 da settember: Sandra Capaul/Alexi & Marcus,



Anselm Caminada duront l'intervenziun Claudia Schmid/Anselm Caminada

Finissascha, sonda, ils 17 d'october: ca. 70 hosps, 8 butteglia vin, 1 test schebein la casa ei accessibla per sutgas da rodas. Peter Zumthor, architect, e Martin Steinmann, publicist, ein s'entupai tier in discuors sur d'architectura, estetica ed ils emprems pass architectonics da Zumthor en Lumnezia.

Guids: Nicole Seeberger ha fatg 9 guid. Quels ein vegni visitai mintgamai intragliauter da 7-10 persunas. Anne-Louise Joël ed auters han survegniu viseta da 10 gruppas ed han guidau quellas tras casa ed exposiziun.

Temps d'avertura: gliendisdis, mesjamna e sonda 13-17 uras, gievgia 18-20 uras.

Prezis d'entrada: affons gratuit, carschi frs. 10.-, persunas cun reduziun frs. 5.-

Diember da visitaders: totalmein quasi 1500 hosps, da quels ca. 180 scolar/-as e 200 affons/giuvenils. Circa in tierz dils visitaders ein stai indigens dalla Lumnezia ni dalla Surselva, il rest ei secumpartius denter possessurs da habitaziuns/casas da vacanzas e turists². La stad ein biars hosps vegni, il settember ein las cefras da visitaders sesminuidas, gl'october ei il diember da visitaders staus dependents da l'aura.

Sviulta: Ils 1500 hosps han purtau ina sviulta da rodund frs. 8000.-. Circa frs. 6000.- ein daners d'entrada e collectas en favur dalla FCL. Ils frs. 2000.- restonts serepartan sin la vendita da cudischs, catas postalas e cristagls.

Budget: Il budget general ei vegnius calculaus all'entschatta cun ca. frs. 40'000. Tratg giu las prestaziuns dalla Capauliana e dil Museum d'art ha la FCL stuiu purtar la responsabladad per la summa da frs. 25'000.

Il post "*stampats*" ha buca purtau quen dalla billinguitad ed era calculaus memia optimisticamein, persuenter ein auters posts buca vegni duvrai diltuttatfatg. Il post "*survigilanza ed occurrenzias specialas*" ha giu dapli expensas che previu. Igl ei impurtont dad indemnisar en uorden ils artists per lur prestaziuns professionalas ed ils gidonters indigens per lur engaschi.

Il quen final ei curdaus ora per in pèr melli francs pli favoreivles che budgetau. Per cletg, pertgei il plan da finaziaziun ha buca constau diltut. Grazia allas generusas contribuziuns financialas dalla vischnnanca Lumnezia, dallas fatschentas e dallas fundaziuns, sco era muort la garanzia da deficit dil cantun resta ina atgna prestaziun dalla FCL da frs. 2200.-

² La differenziaziun ei impurtonta en connex cun igl engaschament e la tendenzas da returnar. Persunas che possedan schischom en la val han visitau l'exposiziun pliras gadas. Biars dad els san era vegnir entusiasmai per autras activitads che promovon lur integraziun en la val. Els fuorman ina impurtonta basa per la lavur dalla FCL.

CULTURA EN LUMNEZIA

Bilanz

1	Aktiven		Soll	Haben
	1010	GKB CA 108 789 400	61'944.01	
	1011	Raiffeisen CH78 8107 3000	22'848.03	
			39'095.98	
2	Passiven			61'944.01
	2000	Verbindlichkeiten (Kreditoren)		6'322.30
	2800	Kapital		51'820.81
	2979	Jahresgewinn oder Jahresverlust		3'800.90
	Total	per 12.01.2016 CHF	61'944.01	61'944.01

CULTURA EN LUMNEZIA

Erfolgsrechnung		Saldo CHF	
3	30 Einnahmen	116'666.10	H
	3000 Casa d'Angel		H
	3005 Cultura en Lumnezia	14'000.00	H
	3008 Exposiziun Aspects	35'000.00	H
	3009 Toponims	7'240.00	H
	3012 Fiasta Toni Halter	34'100.00	H
	3020 Diverse	1'146.10	H
	3100 Betriebsbeitrag Gemeinde Lumnezia	25'000.00	H
	40 Ausgaben	112'865.20	S
	4000 Casa d'Angel		S
	4005 Cultura en Lumnezia	13'837.85	S
	4008 Exposiziun Aspects	37'235.00	S
	4009 Toponims	3'500.00	S
	4012 Fiasta Toni Halter	34'492.20	S
	4020 Diverse		S
	5000 Personalaufwand	19'269.60	S
	5001 Sozialeversicherungen	4'530.55	S
	Gewinn CHF	3'800.90	H